





1000 | 2000

1 609 92A 1LB (2015.04) PS / 251 EURO

www.bosch-pt.com

Robert Bosch Power Tools GmbH 70538 Stuttgart

GERMANY

PFS



aanwijzing

da Original brugsanvisning sv Bruksanvisning i original no Original driftsinstruks fi Alkuperäiset ohjeet el Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης

эксплуатации

тупнұсқасы

ro Instrucțiuni originale bg Оригинална инструкция

tr Orijinal işletme talimatı

pl Instrukcja orgenalna
cs Původní návod k používání
sk Pôvodný návod na použítie
hu Eredeti használati utasitás
ru Оригинальное руководство по **uk** Оригінальна інструкція з

кк Пайдалану нұсқаулығының

mk Оригинално упатство за работа sr Originalno uputstvo za rad sl Izvirna navodila hr Originalne upute za rad et Algupärane kasutusjuhend lv Instrukcijas originalvaloda lt Originali instrukcija ar غليمات التشغيل الأصلية





















2|

Deutsch Seite	7
English Page	15
Français Page	22
Español	31
PortuguêsPágina	39
Italiano	48
Nederlands	56
Dansk Side	64
Svenska Sida	71
Norsk Side	78
SuomiSivu	85
Ελληνικά Σελίδα	93
Türkçe Sayfa	102
Polski Strona	110
Česky Strana	118
SlovenskyStrana	126
Magyar Oldal	134
Русский	142
УкраїнськаСторінка	152
ҚазақшаБет	161
RomânăPagina	170
Български	178
Македонски Страна	186
SrpskiStrana	195
SlovenskoStran	203
Hrvatski Stranica	210
Eesti Lehekülg	218
Latviešu Lappuse	225
Lietuviškai Pus l apis	234
ر باد	250







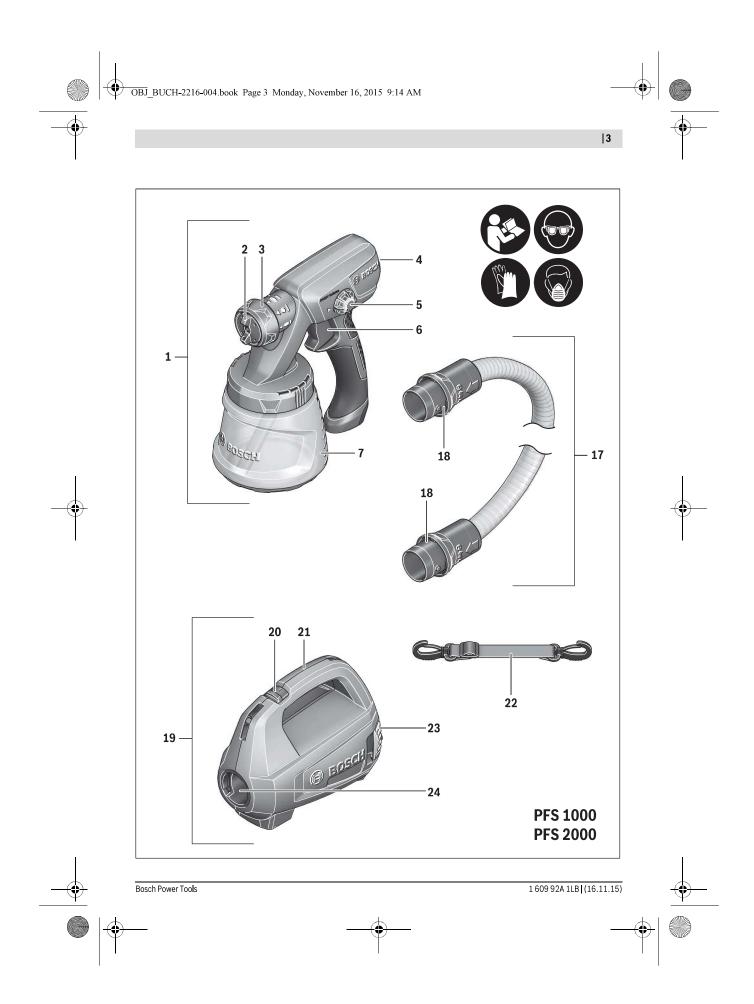


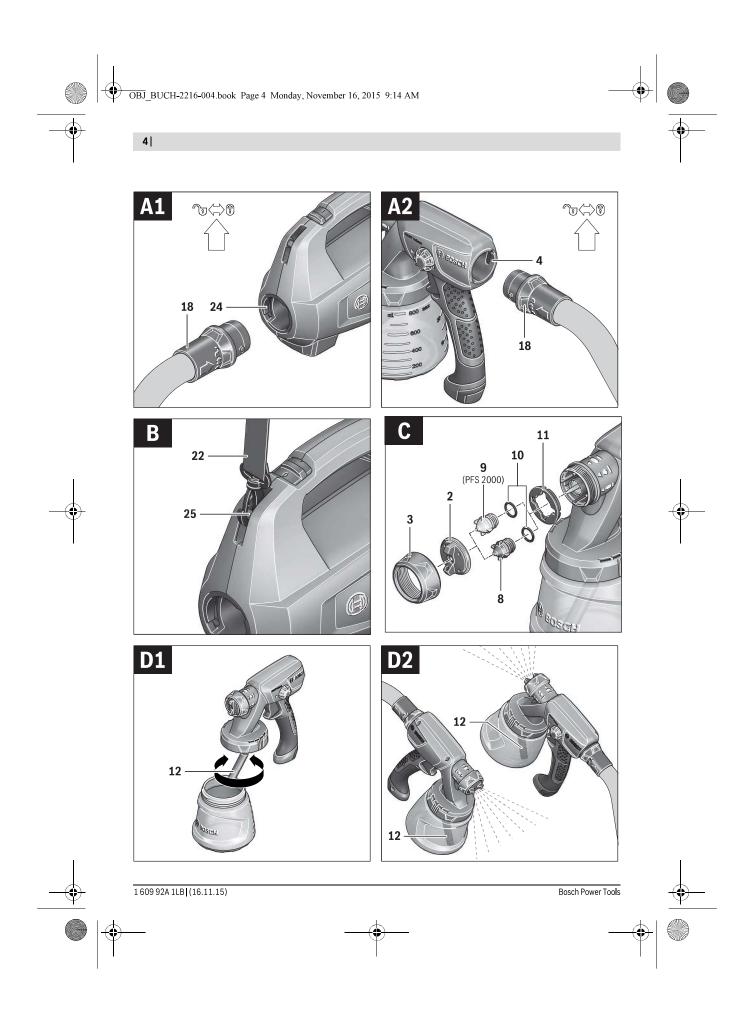


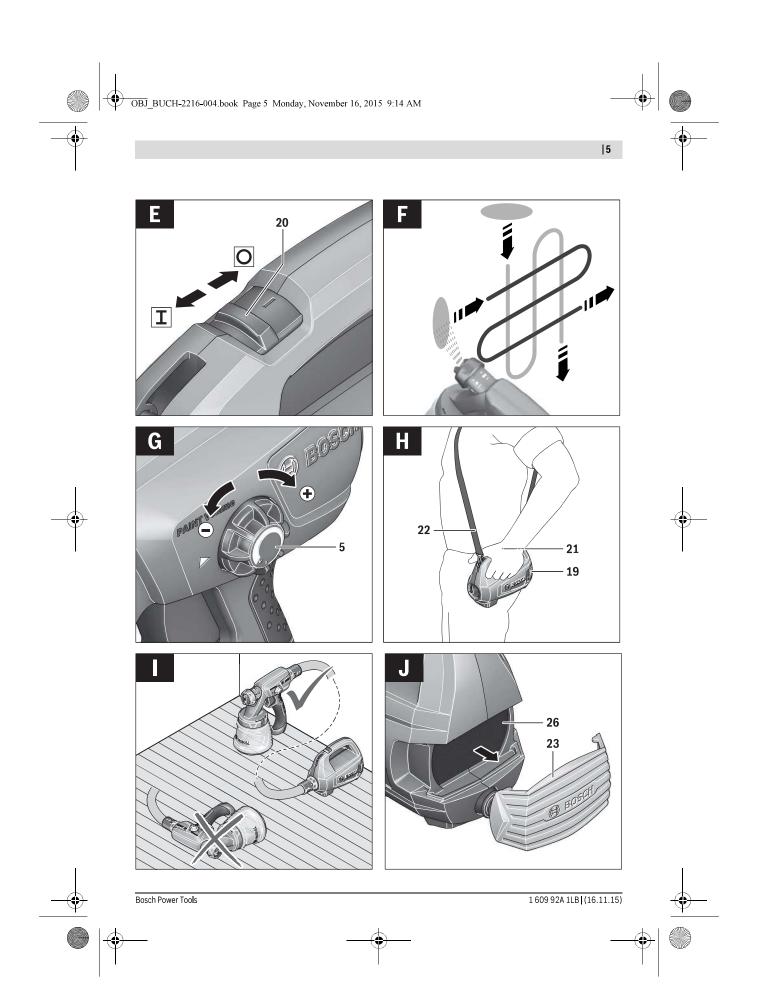


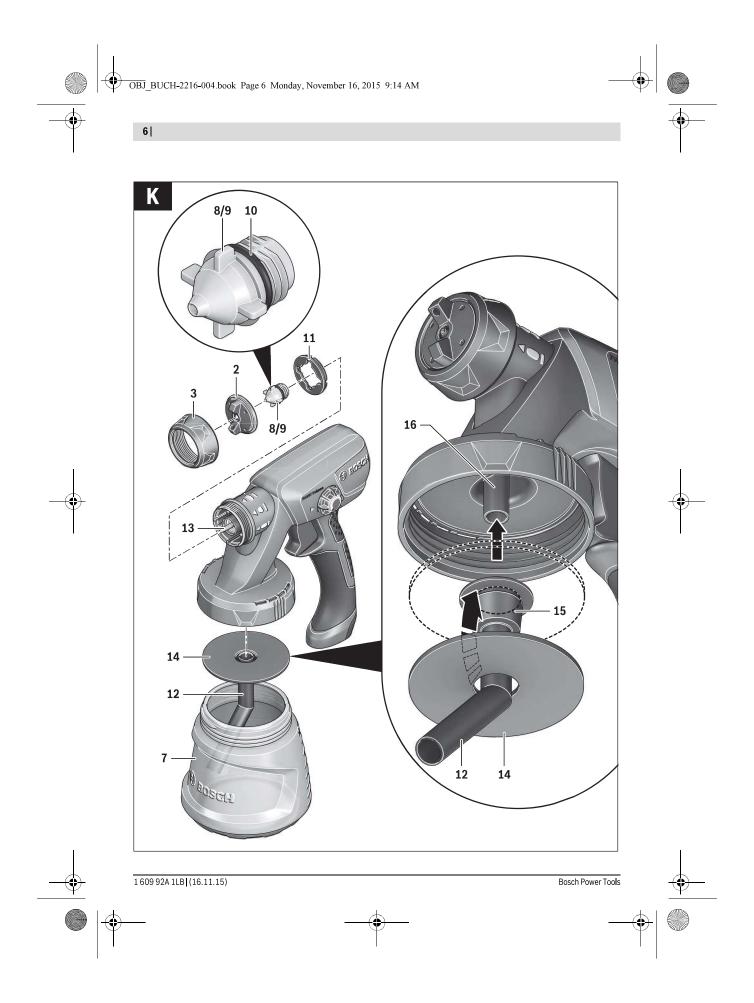






















22 | Français

After-sales Service and Application Service

Our after-sales service responds to your questions concerning maintenance and repair of your product as well as spare parts. Exploded views and information on spare parts can also be found under:

www.bosch-pt.com

Bosch's application service team will gladly answer questions concerning our products and their accessories.

In all correspondence and spare parts orders, please always include the 10-digit article number given on the nameplate of the product.

Great Britain

Robert Bosch Ltd. (B.S.C.) P.O. Box 98 Broadwater Park North Orbital Road Denham Uxbridge UB 9 5HJ

At www.bosch-pt.co.uk you can order spare parts or arrange the collection of a product in need of servicing or repair. Tel. Service: (0344) 7360109

E-Mail: boschservicecentre@bosch.com

Ireland

Origo Ltd. Unit 23 Magna Drive Magna Business Park City West Dublin 24

Tel. Service: (01) 4666700 Fax: (01) 4666888

Australia, New Zealand and Pacific Islands

Robert Bosch Australia Pty. Ltd. Power Tools Locked Bag 66 Clayton South VIC 3169 **Customer Contact Center** Inside Australia: Phone: (01300) 307044

Fax: (01300) 307045 Inside New Zealand: Phone: (0800) 543353 Fax: (0800) 428570 Outside ALI and N7: Phone: +61 3 95415555 www.bosch.com.au

Republic of South Africa

Customer service Hotline: (011) 6519600

Gauteng - BSC Service Centre 35 Roper Street, New Centre

Johannesburg Tel.: (011) 4939375 Fax: (011) 4930126 E-Mail: bsctools@icon.co.za

KZN - BSC Service Centre

Unit E, Almar Centre 143 Crompton Street Pinetown

Tel.: (031) 7012120 Fax: (031) 7012446 E-Mail: bsc.dur@za.bosch.com

Western Cape - BSC Service Centre

Democracy Way, Prosperity Park

Milnerton Tel.: (021) 5512577

Fax: (021) 5513223 E-Mail: bsc@zsd.co.za **Bosch Headquarters**

Midrand, Gauteng Tel.: (011) 6519600 Fax: (011) 6519880

E-Mail: rbsa-hq.pts@za.bosch.com

Spray gun, electrical unit, accessories and packaging should be sorted for environmental-friendly recycling.

Do not dispose of power tools into household waste!

Only for EC countries:



According to the European Directive 2012/19/EU for Waste Electrical and Electronic Equipment and its implementation into national right, power tools that are no longer usable must be collected separately and disposed of in an environmentally correct manner.

Subject to change without notice.

Français

Avertissements de sécurité

Avertissements de sécurité généraux pour l'outil

AVERTISSEMENT Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les ins-

tructions. Ne pas suivre les avertissements et instructions peut donner lieu à un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse.

Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

Le terme « outil » dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

Sécurité de la zone de travail

- ► Conserver la zone de travail propre et bien éclairée. Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.
- ▶ Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières. Les ou-































tils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.

► Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil. Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

Sécurité électrique

- ► Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils à branchement de terre. Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduiront le risque de choc électrique.
- ► Eviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs. Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.
- Ne pas exposer les outils à la pluie ou à des conditions humides. La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil augmentera le risque de choc électrique.
- ➤ Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes ou des parties en mouvement. Les cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- Lorsqu'on utilise un outil à l'extérieur, utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure. L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.
- ➤ Si l'usage d'un outil dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD). L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.

Sécurité des personnes

- ➤ Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans l'utilisation de l'outil. Ne pas utiliser un outil lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil peut entraîner des blessures graves des personnes.
- ➤ Utiliser un équipement de sécurité. Toujours porter une protection pour les yeux. Les équipements de sécurité tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections acoustiques utilisés pour les conditions appropriées réduiront les blessures des personnes.
- Eviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter. Porter les outils en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.
- ➤ Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil en marche. Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil peut donner lieu à des blessures de personnes.
- ▶ Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment. Cela permet un meilleur contrôle de l'outil dans des situations inattendues.

Français | 23

- S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux, les vêtements et les gants à distance des parties en mouvement. Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.
- ➤ Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés. Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.

Utilisation et entretien de l'outil

- ➤ Ne pas forcer l'outil. Utiliser l'outil adapté à votre application. L'outil adapté réalisera mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.
- ➤ Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et vice versa. Tout outil qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le faire réparer.
- ▶ Débrancher la fiche de la source d'alimentation en courant et/ou le bloc de batteries de l'outil avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil. De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil.
- ➤ Conserver les outils à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil ou les présentes instructions de le faire fonctionner. Les outils sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.
- Observer la maintenance de l'outil. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil. En cas de dommages, faire réparer l'outil avant de l'utiliser. De nombreux accidents sont dus à des outils mal entretenus.
- ➤ Garder affûtés et propres les outils permettant de couper. Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.
- ➤ Utiliser l'outil, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser. L'utilisation de l'outil pour des opérations différentes de celles prévues pourrait donner lieu à des situations dangereuses.

Maintenance et entretien

➤ Faire entretenir l'outil par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques. Cela assurera que la sécurité de l'outil est maintenue.

Consignes de sécurité pour les systèmes de pulvérisation fine

Maintenir la zone de travail propre et bien éclairée et exempte de pots de peinture ou de solvants, de torchons et d'autres matériaux inflammables. Danger possible d'auto-inflammation. Tenir à tout temps à disposition des extincteurs/des équipements et matériels de sapeurspompiers prêts à être mis en service.











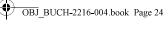




















- ▶ Veiller à garantir une bonne aération dans la zone de pulvérisation et assez d'air frais dans le local entier. Les solvants inflammables qui se volatilisent génèrent une ambiance explosive.
- ► Pour la pulvérisation ou le nettoyage, ne pas employer de produits dont le point d'éclair est inférieur à 55 °C. Utilisez des produits à base d'eau, d'hydrocarbures peu volatils ou bien des produits similaires. Les solvants très volatils créent une atmosphère explosive.
- ► Ne pas pulvériser à proximité de sources d'allumage telles qu'étincelles d'électricité statique, feux ouverts, flammes pilotes, objets chauds, moteurs, cigarettes et étincelles générées par la connexion et déconnexion de câbles électriques ou la commande d'interrupteurs. De tels sources d'étincelles peuvent causer un incendie dans les zones avoisinantes
- ▶ Ne pas pulvériser de matériaux dont vous ne savez pas s'ils présentent un danger. Les matériaux inconnus peuvent causer des conditions dangereuses.
- ► Ne pas pulvériser de produit décolleur de papiers peints ni d'eau bouillante. Ne pulvériser que de l'eau chaude (max. 55 °C) sans additifs chimiques.
- ▶ Porter en plus un équipement de protection individuelle tels que gants et masques anti-poussières ou respirateur lors de la pulvérisation ou de la manipulation de produits chimiques. Les équipements de sécurité pour certaines conditions réduisent l'exposition des personnes aux substances dangereuses.







- ► Tenir compte des dangers éventuels du produit. Tenir compte des repères sur le pot ou des informations du fabricant du produit, y compris de la nécessité de porter un équipement de protection personnel. Respecter impérativement les indications du fabricant pour réduire le danger d'incendie ou les blessures causées par les toxiques, les carcinogènes etc.
- ► Maintenir la fiche du câble de secteur et l'interrupteur du pistolet-pulvérisateur exempts de peinture et d'autres liquides. Ne jamais tenir le câble pour soutenir les connexions. Ne pas suivre les avertissements peut donner lieu un choc électrique.
- ▶ Ne laissez pas les enfants sans surveillance. Veillez à ce que les enfants ne jouent pas avec le système de pulvérisa-

Description et performances du produit



1 609 92A 1LB (16.11.15)

Il est impératif de lire toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et instructions indiqués ci-après peut conduire à une électrocution, un incendie et/ou de graves

Utilisation conforme

PFS 1000

L'outil électroportatif n'est conçu que pour la pulvérisation de peintures diluables à l'eau à base de solvants, de lasures, d'apprêts, de vernis, de teintes à bois, d'huiles et d'eau. L'outil électroportatif peut aussi être utilisé pour la pulvérisation de peintures acryliques (dont les monocouches) et au latex très diluées.

L'outil électroportatif ne convient pas pour la pulvérisation de produits basiques, de produits de revêtement acides, de produits de pulvérisation granuleux ou contenant des substances solides ou de produits anti-éclaboussure et anti-goutte.

PFS 2000

L'outil électroportatif n'est conçu que pour la pulvérisation de peintures acryliques (dont les monocouches), de peintures diluables à l'eau à base de solvants, de lasures, d'apprêts, de vernis, de teintes à bois, d'huiles (ALLPaint) et d'eau. L'outil électroportatif n'est pas conçu pour la pulvérisation de produits basiques, de produits de revêtement acides et de peintures de façade.

Eléments de l'appareil

La numérotation des éléments de l'appareil se réfère à la représentation de l'outil électroportatif sur les pages gra-

- 1 Pistolet-pulvérisateur
- 2 Clapet à air
- 3 Ecrou-raccord
- 4 Raccord de tuyau (pistolet-pulvérisateur)
- 5 Molette de présélection de la quantité du produit de pulvérisation
- 6 Interrupteur
- 7 Récipient pour le produit de pulvérisation
- 8 Buse (grise: pour applications de type « bois »)
- 9 Buse (blanche: pour applications de type « murs ») (PFS 2000)
- 10 Rondelle élastique
- 11 Rondelle étanche
- 12 Tube d'immersion
- 13 Aiguille de buse
- 14 Opercule du récipient
- 15 Orifice d'aération
- 16 Canal de peinture
- 17 Tuvau flexible
- 18 Fermeture à baïonnette
- 19 Unité de base
- 20 Interrupteur Marche/Arrêt
- 21 Poignée
- 22 Sangle
- 23 Couvercle du filtre à air
- 24 Raccord de tuyau (unité de base)
- 25 Mousqueton de la sangle
- 26 Filtre à air

*Les accessoires décrits ou illustrés ne sont pas tous compris dans la fourniture. Vous trouverez les accessoires complets dans notre programme d'accessoires.



























Français | 25







Système de pulvérisation fine		PFS 1000	PFS 2000
N° d'article		3 603 B07 0	3 603 B07 3
Puissance nominale absorbée	W	410	440
Débit	m l /min	100	200
Temps nécessaire pour 2 m² l'application de la peinture	min	2	1,3
Volume du récipient pour produit de pulvérisation	ml	800	800
Buse 8 (gris)			
 Applications de type « bois » : Pulvérisation de peintures diluables à l'eau à base de solvants, de lasures, d'apprêts, de vernis, de teintes à bois et d'huiles 		•	•
Buse 9 (blanc)			
 Applications de type « mur » : Pulvérisation de peintures acryliques et latex 		_	•
Longueur du tuyau flexible	m	1,25	1,25
Poids suivant EPTA-Procedure 01:2014	kg	2,0	2,0
Classe de protection		□/II	□/II

Ces indications sont valables pour une tension nominale de [U1 230 V. Ces indications peuvent varier pour des tensions plus basses ainsi que pour des versions spécifiques à certains pays.

Niveau sonore et vibrations

Valeurs d'émissions sonores déterminées selon la norme EN 60745-1, EN 50580.

Les mesures réelles (A) du niveau de pression acoustique de l'appareil sont de 79 dB(A). Incertitude K = 3 dB. Lors du travail, le niveau sonore peut dépasser 80 dB(A).

Porter une protection acoustique!

Valeurs totales des vibrations a_b (somme vectorielle des trois axes directionnels) et incertitude K relevées conformément à la norme EN 60745-1, EN 50580:

 $a_h < 2.5 \text{ m/s}^2$, K = 1.5 m/s².

Le niveau d'oscillation indiqué dans ces instructions d'utilisation a été mesuré conformément à la norme EN 60745 et peut être utilisé pour une comparaison d'outils électroportatifs. Il est également approprié pour une estimation préliminaire de la charge vibratoire.

Le niveau d'oscillation correspond aux utilisations principales de l'outil électroportatif. Si l'outil électrique est néanmoins utilisé pour d'autres applications, avec différents accessoires ou d'autres outils de travail ou s'il est mal entretenu, le niveau d'oscillation peut être différent. Ceci peut augmenter considérablement la charge vibratoire pendant toute la durée de travail.

Pour une estimation précise de la charge vibratoire, il est recommandé de prendre aussi en considération les périodes pendant lesquelles l'appareil est éteint ou en fonctionnement, mais pas vraiment utilisé. Ceci peut réduire considérablement la charge vibratoire pendant toute la durée de travail. Déterminez des mesures de protection supplémentaires pour protéger l'utilisateur des effets des vibrations, telles que par exemple : Entretien de l'outil électrique et des outils de travail, maintenir les mains chaudes, organisation des opérations de travail.

Déclaration de conformité



Nous déclarons sous notre propre responsabilité que le produit décrit sous « Caractéristiques techniques » est en conformité avec toutes les dispositions des directives 2011/65/UE, 2004/108/CE (jusqu'au 19 avril 2016), 2014/30/UE (à partir du 20 avril 2016), 2006/42/CE et leurs modifications ainsi qu'avec les normes suivantes : EN 60745-1, EN 50580, EN 50581.

Dossier technique (2006/42/CE) auprès de : Robert Bosch Power Tools GmbH, PT/ETM9, 70538 Stuttgart, GERMANY

Henk Becker **Executive Vice President** Engineering

Helmut Heinzelmann Head of Product Certification

Jea i.V. Kide



Montage

- ► Avant d'effectuer des travaux sur l'outil électroportatif, retirez la fiche de la prise de courant.
- Assurez-vous que le pistolet-pulvérisateur et l'unité de base sont correctement montés et munis de tous les joints. Dans le cas contraire, le bon fonctionnement et la sécurité du système de pulvérisation fine ne sont plus assurés.

Raccordement du tuyau flexible (voir figures A1 - A2)

Raccordement de l'unité de base :



1 609 92A 1LB (16.11.15) Bosch Power Tools







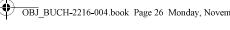




















- Insérez l'une des fermetures baïonnette 18 du tuyau flexible dans les évidements du raccord de tuyau 24 de l'unité de base, dans le sens de la flèche.
- Faites pivoter la fermeture baïonnette d'un quart de tour dans le sens des aiguilles d'une montre.

Raccordement au pistolet-pulvérisateur :

- Insérez l'autre fermeture baïonnette **18** du tuvau flexible dans les évidements du raccord de tuyau 4 du pistolet-pulvérisateur, dans le sens de la flèche.
- Faites pivoter la fermeture baïonnette d'un quart de tour dans le sens des aiguilles d'une montre.

Note: Avant de verser le produit de pulvérisation, retirez le flexible d'air 17 en tournant la fermeture baïonnette 18 d'un quart de tour dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et en dégageant ensuite la fermeture baïonnette 18 du rac-

Fixation de la sangle (voir figure B)

Afin de pouvoir atteindre facilement et de manière flexible toutes les surfaces à traiter, il vous est possible d'accrocher l'unité de base au moyen de la sangle 22.

Accrocher respectivement une extrémité de la sangle dans chaque mousqueton 25.

Remplacement de la buse (PFS 2000) (voir figure C)

Note: Avant de choisir la buse, vérifier la consistance du produit de pulvérisation en le remuant. Les produits liquides (par. ex. lasures) ou dilués sont plus faciles à pulvériser avec la buse grise 8. Les produits visqueux (par ex. vernis à bois ou peinture murale) sont plus faciles à pulvériser avec la buse blanche 9.

- Pour changer de buse, dévissez l'écrou-raccord 3.
- Retirez la buse 2 et la rondelle étanche 11.
- Dévissez la buse.
 - Assurez-vous que le joint torique 10 reste sur la buse.
- Vissez la nouvelle buse sur le filetage du pistolet-pulvérisa-
- Emboîtez le clapet à air 2 sur la buse, avec la rondelle étanche 11 et serrez le tout avec l'écrou-raccord 3.

Fonctionnement

▶ Avant d'effectuer des travaux sur l'outil électroportatif, retirez la fiche de la prise de courant.

Préparation du travail

▶ Il est strictement interdit d'effectuer des travaux de pulvérisation au bord de cours d'eau ou sur des terrains directement attenant à ceux-ci.

Faites attention quand vous achetez des peintures, laques ou autres produits de pulvérisation à ne prendre que des produits non polluants.

Préparation de la surface à pulvériser

La surface à pulvériser doit être propre, sèche et exempte de gras.

- Poncez les surfaces lisses et enlevez ensuite la poussière de ponçage.

Lors de l'utilisation, toutes les surfaces non protégées peuvent être contaminées. Préparez donc soigneusement l'environnement de la surface à pulvériser.

Recouvrir le sol, les meubles, les portes, les fenêtres, les encadrements de portes et les châssis de fenêtres ou les protéger à l'aide d'un adhésif protecteur.

Préparation du produit de pulvérisation



- Agitez bien le produit de pulvérisation.
- Si nécessaire, diluez le produit de pulvérisation.

Produit de pulvérisation	Degré de dilution recommandé
Teintes à bois, huiles, lasures, produits d'imprégnation, apprêts anti-rouille	0 %
Vernis diluables ou à base de solvants, apprêts, vernis pour radiateur, lasures épaisses	10 %
Peintures acryliques, peintures latex	au moins 10 %

- ▶ Lors du processus de dilution, veillez à ce que le produit de pulvérisation et le diluant correspondent. L'utilisation d'un diluant non approprié proyogue la formation de grumeaux bouchant le pistolet-pulvérisateur.
- ► En cas de dilution du produit de pulvérisation, veillez à ce qu'après la dilution le point d'éclair du mélange se situe toujours au-dessus de 55 °C. La dilution de certains produits, notamment les vernis à base de solvants, a pour effet d'abaisser leur point d'éclair.

Remplir le produit de pulvérisation (voir figures D1 - D2) Note: Avant de verser le produit de pulvérisation, retirez le flexible d'air 17 en tournant la fermeture baïonnette 18 d'un quart de tour dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et en dégageant ensuite la fermeture baïonnette 18 du raccord 4.

- Dévissez le récipient 7 du pistolet-pulvérisateur.
- Versez le produit de pulvérisation au maximum jusqu'à la marque 800 du godet 7.
- Tournez le tuyau de montée 12 de sorte que le produit de pulvérisation puisse être pulvérisé presque sans résidus :

pour les travaux de pulvérisa- tion auprès d'objets disposés à plat	vers l'avant dans l a buse et l e c l apet à air
pour les travaux de pulvérisa- tion au-dessus de la tête	vers l'arrière dans l e sens de l a poignée

- Effectuez une pulvérisation d'essai sur une surface-témoin. (voir « Pulvérisation », page 27)

























Français 27

Si vous obtenez une diffusion optimale, vous pouvez commencer à pulvériser.

Si le résultat n'est pas satisfaisant ou que la peinture ne sort pas, procédez conformément à la description « Guide de dépannage » à la page 29.

Mise en service (voir figure E)

- ▶ Tenez compte de la tension du réseau! La tension de la source de courant doit correspondre aux indications se trouvant sur la plaque signalétique de l'outil électroportatif.
- ► Veillez à ce que l'unité de base ne puisse pas aspirer de la poussière ou d'autres encrassements pendant la mise en service.
- ▶ Veillez à ne jamais pulvériser l'unité de base.
- ▶ Dès que du produit s'échappe par un autre endroit que par la buse, interrompez la pulvérisation et rétablissez le fonctionnement normal du pistolet-pulvérisateur en vérifiant son montage. Il y a risque de choc électrique.
- ▶ Ne pas pulvériser en direction de soi-même ou d'autres personnes ou des animaux.

Mise en marche

Pour économiser l'énergie, ne mettez en marche le système de pulvérisation fine qu'au moment de son utilisation.

- PFS 2000: Vérifiez si la bonne buse est en place (voir « Remplacement de la buse », page 26).
- Branchez la fiche dans la prise.
- Prenez le pistolet-pulvérisateur en main et dirigez-le vers la surface à pulvériser.
- Poussez vers l'avant l'interrupteur marche-arrêt 20.
- Appuyez sur l'interrupteur 6 du pistolet-pulvérisateur.

Note: Lorsque l'unité de base est mise en marche, de l'air sort toujours du capuchon d'air 2.

Arrêt

- Relâchez la commande 6 et poussez l'interrupteur marchearrêt 20 vers l'arrière.
- Retirez la fiche de la prise de courant.

Instructions d'utilisation

Pulvérisation (voir figure F)



Note: Tenez compte de la direction du vent si vous utilisez l'outil électroportatif à l'extérieur.

Effectuez d'abord une pulvérisation d'essai et réglez la diffusion et la quantité du produit de pulvérisation conformément au produit de pulvérisation. (pour les réglages, voir les chapitres suivants)

- Tenez impérativement le pistolet-pulvérisateur à la verticale, toujours à la même distance (20-25 cm) de la surface à pulvériser.
- Commencez le processus de pulvérisation à l'extérieur de la surface à pulvériser.
- Suivant le type de jet sélectionné, déplacez le pistolet-pulvérisateur de manière régulière, à l'horizontale ou à la verticale.
 - Pour obtenir une surface homogène, faites en sorte que les bandes se chevauchent d'env. 4-5 cm.
- Lors de travaux de pulvérisation en hauteur ou sur des objets posés à plat, penchez légèrement le pistolet-pulvérisateur et déplacez-vous vers l'arrière en vous éloignant de la surface de pulvérisation.

Risque de trébuchement! Prendre garde aux obstacles qui se trouvent dans la pièce.

Evitez les interruptions sur la surface à pulvériser.

Un guidage régulier du pistolet-pulvérisateur résulte en une qualité de surface uniforme.

Une distance et un angle de pulvérisation irréguliers entraînent une formation élevée de brouillards de peinture et ainsi une surface non uniforme.

Terminez le processus de pulvérisation en dehors de la surface à pulvériser.

Ne videz jamais complètement le récipient (godet) contenant le produit de pulvérisation. Quand l'extrémité du tube d'immersion ne plonge plus complètement dans le produit de pulvérisation, le brouillard de peinture devient discontinu et on obtient une surface non uniforme.

Si le produit à pulvériser s'accumule sur la buse et sur le clapet à air, nettoyez les deux pièces avec le diluant utilisé.

Réglage de la diffusion



▶ N'actionnez jamais l'interrupteur 6 pendant que vous réglez le clapet à air 2.

- Tournez le clapet à air 2 dans la position souhaitée.

Clapet à air	Jet	Utilisation
		jet plat horizontal pour sens de travail vertical
		jet plat vertical pour sens de travail hori- zontal









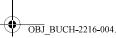


















28 | Français

Clapet à air	Jet	Utilisation
od		jet rond pour angles, bords et en droits d'accès diffi- cile

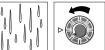
Réglage de la quantité du produit de pulvérisation (voir figure G)

(PAINTVolume)

- Tournez la molette de réglage 5 pour régler la quantité de produit de pulvérisation souhaitée :
 - -: quantité minimale du produit de pulvérisation,
 - + : quantité maximale du produit de pulvérisation.

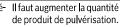
Quantité du produit de	Rég
nuhrávication	

Trop de produit de pulvérisa- Il faut réduire la quantité de tion sur la surface à pulvériser : produit de pulvérisation.



Tournez la molette 5 dans e sens -.

Pas assez de produit de pulvérisation sur la surface à pulvériser :



 Tournez la molette 5 dans e sens +.







Pour le retrait facile de vieux papiers peints, il est conseillé de pulvériser de l'eau chaude (max. 55 °C) sur le papier peint. Utilisez pour cela la buse grise 8.

Pauses de travail et transport (voir figures H-I)

Pour un transport facile du système de pulvérisation fine, l'unité de base possède une poignée 21 et une sangle 22. Pendant l'utilisation, l'unité de base 19 peut être portée en bandoulière sur l'épaule à l'aide de la sangle 22.

Pendant les pauses, le pistolet-pulvérisateur 1 peut être posé sur une surface plane, sans que du produit de pulvérisation ne risque de couler.

► Tant qu'il y a du produit de pulvérisation dans le godet, toujours poser le pistolet-pulvérisateur debout sur une surface plane. Si le pistolet-pulvérisation est posé à plat ou en position penchée, du produit risque de couler.

Entretien et Service Après-Vente

Nettoyage et entretien

1 609 92A 1LB (16.11.15)

► Avant d'effectuer des travaux sur l'outil électroportatif, retirez la fiche de la prise de courant.

▶ Nettoyez soigneusement après chaque utilisation les différentes parties du pistolet-pulvérisateur, notamment les pièces en contact avec la peinture. Un nettoyage correct est primordial pour un fonctionnement correct et en toute sécurité du pistolet-pulvérisateur. Tout recours en garantie est exclu si l'appareil est mal entretenu ou mal nettové.

Si le remplacement du câble d'alimentation est nécessaire, ceci ne doit être effectué que par Bosch ou une station de Service Après-Vente agréée pour outillage Bosch afin d'éviter des dangers de sécurité.

Nettoyage du filtre à air (voir figure J)

Le filtre à air 26 a besoin d'être nettoyé occasionnellement. Si le filtre à air est fortement encrassé, le remplacer.

- Ouvrez le couvercle du filtre à air 23.
- Retirez le filtre à air 26.
- S'il est faiblement encrassé :

Nettoyez le fi**l**tre à air **26** en le tapotant.

S'il est fortement encrassé :

Nettoyez le filtre à air 26 à l'eau courante et laissez-le ensuite sécher complètement, afin d'éviter la formation de moisissures.

Remplacez le filtre à air 26.

- Remontez le filtre à air.
- Refermez le couvercle du filtre à air 23.

Nettoyer le système de pulvérisation fine (voir figure K) Nettoyez toujours le pistolet-pulvérisateur et le récipient du

produit de pulvérisation avec le diluant correspondant (solvant ou eau) pour le produit de pulvérisation utilisé.

Ne jamais nettoyer les orifices d'air et de buse du pistolet-pulvérisateur à l'aide d'un objet pointu.

- Éteignez l'unité de base 19.
- Débranchez le tuyau flexible 17 aussi bien au niveau de l'unité de base 19 qu'au niveau du pistolet-pulvérisateur 1 en tournant la fermeture baïonnette 18 d'un quart de tour dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et en dégageant ensuite la fermeture baïonnette 18 du raccord 4/24.
- Nettoyez si nécessaire l'unité de base avec un chiffon enduit de diluant et éloignez ensuite l'unité de base 19 et le tuyau flexible 17 de la zone de nettoyage immédiate.
- Actionnez l'interrupteur 6 du pistolet-pulvérisateur, afin de permettre au produit de pulvérisation de regagner le godet
- Dévissez le récipient (godet) 7 et videz son contenu dans le pot contenant le produit de pulvérisation d'origine.
- Remplissez le récipient (godet) 7 à moitié de diluant (solvant ou eau) et fixez-le à nouveau sur le pistolet-pulvérisateur 1.
- Secouez plusieurs fois le pistolet-pulvérisateur.
- Dévissez le godet 7 et videz-le complètement dans un pot vide.
- Retirez l'écrou-raccord 3, le clapet à air 2, la rondelle étanche **11**, la buse utilisée **9/8**, avec le joint torique **10**, et le tube d'immersion 12 avec l'opercule du récipient 14. Assurez-vous que le joint torique 10 reste sur la buse.











Bosch Power Tools













Français 29







Nettoyez dans un seau rempli de diluant toutes les pièces qui entrent en contact avec la peinture, à l'aide d'une brosse à vaisselle ordinaire.

Nettoyez aussi le canal de peinture 16 du pistolet-pulvérisateur 1.

- Contrôlez si le tube d'immersion 12 avec l'opercule du récipient 14 sont exempts de produit de pulvérisation et sans dommages.

En cas de besoin, nettoyez à nouveau l'opercule du récipient 14 avec du diluant.

Nettoyez l'orifice de ventilation 15 avec un objet adapté.

- Nettoyez l'extérieur du récipient et du pistolet-pulvérisateur au moyen d'un chiffon humidifié avec du diluant.
- Laissez soigneusement sécher tous les éléments avant de les assembler.
- Réassemblez le système de pulvérisation fine en procédant dans l'ordre inverse.
 - Refaites glisser vers le haut l'opercule du réservoir 14 dans la gorge du tube d'immersion 12.

Pour obtenir une étanchéité parfaite du pistolet, il faut que l'opercule du réservoir soit correctement positionnée dans la gorge du tube d'immersion sur tout le tour.

Veillez à faire glisser jusqu'en butée le tube d'immersion 12 sur le canal de peinture 16.

Elimination du produit

Les diluants et restes du produit de pulvérisation doivent être éliminés en respectant les directives relatives à la protection de l'environnement. Respectez les consignes d'élimination indiquées par le fabricant et les prescriptions locales concernant l'élimination de déchets spéciaux.

Les produits chimiques polluant ne doivent pas pénétrer dans la terre, les nappes phréatiques ou les cours d'eau. Ne jetez jamais des produits chimiques polluants dans les canalisations!

Stockage

- Avant de ranger le système de pulvérisation fine, nettoyezle soigneusement et faites bien sécher toutes les pièces avant le remontage.

Guide de dépannage

Problème	Cause	Remède
Le produit de pulvérisation ne recouvre pas correctement	La quantité de produit de pulvérisation est trop basse	Tourner la molette 5 dans le sens +
	La distance vers la surface à pulvériser est trop grande	Réduire la distance
	Pas assez de produit de pulvérisation sur la surface à pulvériser, la surface n'a pas été pulvérisée assez souvent	Pulvériser plus souvent la surface
	Le produit de pulvérisation est trop visqueux	Diluer à nouveau le produit de pulvérisation et effectuer une pulvérisation d'essai
La produit de pulvérisation	Trop de produit de pulvérisation appliqué	Tourner la molette 5 dans le sens -
s'écoule après l'application	La distance vers la surface à pulvériser est trop petite	Augmenter la distance
	Le produit de pulvérisation est trop liquide	Ajouter du produit de pulvérisation original
	Le même endroit a été trop souvent pulvérisé	Enlever la peinture et pulvériser moins souvent lors du deuxième essai
Pulvérisation trop grosse	Quantité de produit de pulvérisation trop haute	Tourner la molette 5 dans le sens -
	PFS 2000: Buse blanche 9 montée (diamètre de buse trop important)	Monter la buse grise 8
	Aiguille de la buse 13 encrassée	Nettoyer l'aiguille de la buse
	Le produit de pulvérisation est trop visqueux	Diluer à nouveau le produit de pulvérisation et effectuer une pulvérisation d'essai
	Filtre à air 26 fortement encrassé	Remplacement du filtre à air
Le brouillard de peinture est trop	Trop de produit de pulvérisation appliqué	Tourner la molette 5 dans le sens -
fort	La distance vers la surface à pulvériser est trop grande	Réduire la distance















1 609 92A 1LB (16.11.15)













30 | Français

Problème	Cause	Remède
Le jet produit des pulsations	Pas assez de produit de pulvérisation dans le récipient	
	Orifice d'aération 15 du tube d'immersion 12 bouché	Nettoyer le tube d'immersion (tuyau de mon- tée) et l'orifice d'aération
	Le tuyau de montée 12 est desserré	Pousser le tube d'immersion jusqu'à la butée sur le conduit de peinture 16
	Buse 9/8 desserrée	Resserrer la buse 9/8
	Filtre à air 26 fortement encrassé	Remplacement du filtre à air
	Le produit de pulvérisation est trop visqueux	Diluer à nouveau le produit de pulvérisation et effectuer une pulvérisation d'essai
Du produit goutte de la buse	Dépôt de produit sur la buse sur la buse 9/8, l'aiguille de buse 13 et le clapet à air 2	Nettoyer la buse, l'aiguille de buse et le cla- pet à air
	Buse 9/8 desserrée	Resserrer la buse 9/8
Il ne sort plus de produit de la buse	Le tuyau de montée 12 est desserré	Pousser le tube d'immersion jusqu'à la butée sur le conduit de peinture 16
	Aiguille de la buse 13 obturée	Nettoyer l'aiguille de la buse
	Le tuyau de montée 12 est bouché	Nettoyer le tuyau de montée
	Orifice d'aération 15 du tube d'immersion 12 bouché	Nettoyer le tube d'immersion (tuyau de mon- tée) et l'orifice d'aération
	L'opercule du récipient 14 fait défaut ou est endommagé	Glisser un opercule de récipient neuf le long du tube de montée, jusque dans la gorge
	Le produit de pulvérisation est trop visqueux	Diluer à nouveau le produit de pulvérisation et effectuer une pulvérisation d'essai
	Produit de pulvérisation pas homogène (présence de grumeaux)	Vider complètement le pistolet-pulvérisa- teur et le nettoyer ; reverser le produit de pulvérisation en utilisant le filtre de remplis- sage



Notre Service Après-Vente répond à vos questions concernant la réparation et l'entretien de votre produit et les pièces de rechange. Vous trouverez des vues éclatées ainsi que des informations concernant les pièces de rechange également sous :

www.bosch-pt.com

Les conseillers techniques et assistants Bosch sont à votre disposition pour répondre à vos questions concernant nos produits et leurs accessoires.

Pour toute demande de renseignement ou commande de pièces de rechange, précisez-nous impérativement le numéro d'article à dix chiffres indiqué sur la plaque signalétique du produit.

France

Passez votre commande de pièces détachées directement en ligne sur notre site www.bosch-pt.fr.

Vous êtes un utilisateur, contactez :

Le Service Clientèle Bosch Outillage Electroportatif

Tel.: 0811 360122

(coût d'une communication locale)

Fax: (01) 49454767

E-Mail: contact.outillage-electroportatif@fr.bosch.com

Vous êtes un revendeur, contactez : Robert Bosch (France) S. A. S. Service Après-Vente Electroportatif

126, rue de Stalingrad 93705 DRANCY Cédex Tel.: (01) 43119006 Fax: (01) 43119033

 $\hbox{E-Mail}: sav.outillage-electroportatif@fr.bosch.com\\$

Belgique, Luxembourg

Tel.: +32 2 588 0589 Fax: +32 2 588 0595

E-Mail: outillage.gereedschap@be.bosch.com

Suisse

Passez votre commande de pièces détachées directement en ligne sur notre site www.bosch-pt.com/ch/fr.

Tel.: (044) 8471512 Fax: (044) 8471552

E-Mail: Aftersales.Service@de.bosch.com

Élimination des déchets

Le pistolet-pulvérisateur, l'unité électrique ainsi que leurs accessoires et emballages, doivent pouvoir suivre chacun une voie de recyclage appropriée.

Ne jetez pas les outils électroportatifs avec les ordures ménagères !



























Seulement pour les pays de l'Union Européenne :



Conformément à la directive européenne 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques et sa mise en vigueur conformément aux législations nationales, les outils électroportatifs dont on ne peut plus se servir doivent être

isolés et suivre une voie de recyclage appropriée.

Sous réserve de modifications.



Español

Instrucciones de seguridad

Advertencias de peligro generales para herramientas eléctricas



ADVERTENCIA Lea íntegramente estas advertencias de peligro e instrucciones. En

caso de no atenerse a las advertencias de peligro e instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica. un incendio y/o lesión grave.

Guardar todas las advertencias de peligro e instrucciones para futuras consultas.

El término herramienta eléctrica empleado en las siguientes advertencias de peligro se refiere a herramientas eléctricas de conexión a la red (con cable de red) y a herramientas eléctricas accionadas por acumulador (o sea, sin cable de red).

Seguridad del puesto de trabajo

- ▶ Mantenga limpio y bien iluminado su puesto de trabajo. El desorden o una iluminación deficiente en las áreas de trabajo pueden provocar accidentes.
- ▶ No utilice la herramienta eléctrica en un entorno con peligro de explosión, en el que se encuentren combustibles líquidos, gases o material en polvo. Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden llegar a inflamar los materiales en polvo o vapores.
- ▶ Mantenga alejados a los niños y otras personas de su puesto de trabajo al emplear la herramienta eléctrica. Una distracción le puede hacer perder el control sobre la herramienta eléctrica.

Seguridad eléctrica

▶ El enchufe de la herramienta eléctrica debe corresponder a la toma de corriente utilizada. No es admisible modificar el enchufe en forma alguna. No emplear adaptadores en herramientas eléctricas dotadas con una toma de tierra. Los enchufes sin modificar adecuados a las respectivas tomas de corriente reducen el riesgo de una descarga eléctrica.

- Español | 31
- ► Evite que su cuerpo toque partes conectadas a tierra como tuberías, radiadores, cocinas y refrigeradores. El riesgo a quedar expuesto a una sacudida eléctrica es mavor si su cuerpo tiene contacto con tierra.
- No exponga la herramienta eléctrica a la lluvia y evite que penetren líquidos en su interior. Existe el peligro de recibir una descarga eléctrica si penetran ciertos líquidos en la herramienta eléctrica.
- ▶ No utilice el cable de red para transportar o colgar la herramienta eléctrica, ni tire de él para sacar el enchufe de la toma de corriente. Mantenga el cable de red alejado del calor, aceite, esquinas cortantes o piezas **móviles.** Los cables de red dañados o enredados pueden provocar una descarga eléctrica.
- ▶ Al trabajar con la herramienta eléctrica a la intemperie utilice solamente cables de prolongación apropiados para su uso en exteriores. La utilización de un cable de prolongación adecuado para su uso en exteriores reduce el riesgo de una descarga eléctrica.
- ▶ Si fuese imprescindible utilizar la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, es necesario conectarla a través de un fusible diferencial. La aplicación de un fusible diferencial reduce el riesgo a exponerse a una descarga e éctrica.

Seguridad de personas

- ► Esté atento a lo que hace y emplee la herramienta eléctrica con prudencia. No utilice la herramienta eléctrica si estuviese cansado, ni tampoco después de haber consumido alcohol, drogas o medicamentos. El no estar atento durante el uso de la herramienta eléctrica puede provocarle serias lesiones.
- ▶ Utilice un equipo de protección personal y en todo caso unas gafas de protección. El riesgo a lesionarse se reduce considerablemente si, dependiendo del tipo y la aplicación de la herramienta eléctrica empleada, se utiliza un equipo de protección adecuado como una mascarilla antipolyo. zapatos de seguridad con suela antideslizante, casco, o protectores auditivos.
- ▶ Evite una puesta en marcha fortuita. Asegurarse de que la herramienta eléctrica esté desconectada antes de conectarla a la toma de corriente y/o al montar el acumulador, al recogerla, y al transportarla. Si transporta la herramienta eléctrica sujetándo la por el interruptor de conexión/desconexión, o si alimenta la herramienta eléctrica estando ésta conectada, ello puede dar lugar a un accidente.
- ► Retire las herramientas de ajuste o llaves fijas antes de conectar la herramienta eléctrica. Una herramienta de ajuste o llave fija colocada en una pieza rotante puede producir lesiones al poner a funcionar la herramienta eléctri-
- ▶ Evite posturas arriesgadas. Trabaje sobre una base firme y mantenga el equilibrio en todo momento. Ello le permitirá controlar mejor la herramienta eléctrica en caso de presentarse una situación inesperada.
- ▶ Lleve puesta una vestimenta de trabajo adecuada. No utilice vestimenta amplia ni joyas. Mantenga su pelo,













1 609 92A 1LB (16.11.15)







